

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ЛИНГВОДИДАКТИКЕ: МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ И МЕТОДИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТАРИЙ

Крапивник Людмила Федоровна

доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ ВО
«Тихоокеанский государственный университет»,
(г. Хабаровск)

LINGUOCULTURAL APPROACH IN THE LINGUODIDACTICS: METHODOLOGICAL ASPECTS AND METHODICAL TOOLS

L. Krapivnik

Summary: The article highlights key features of linguo-cultural approach in the process of teaching Russian as a foreign language and its opportunities to training in foreign languages. The relevance of the studied problem is due to the need to choose effective ways of stimulating foreign students' interest in the learning Russian language and in the process the formation of linguoculturological competence key. The author of the article emphasize that linguo-cultural approach special attention is the culture of the country of the studied language and the formation of the pragmatically oriented linguocultural abilities and skills. and this is reflected in the content of the teaching Russian as a foreign language and in the applied methods of teaching. According to author, one of the major areas of linguodidactic today is linguo-cultural approach: the use of the linguo-cultural approach contributes of stimulating foreign students' interest in the learning and contributes of to a more effective formation of students' intercultural and communicative competence.

Keywords: linguodidactics, linguo-cultural approach, methodological aspects, methodical tools.

Аннотация: В статье рассматриваются ключевые особенности лингвокультурологического подхода к преподаванию русского языка как иностранного и его возможности в обучении иностранным языкам. Актуальность исследуемой проблемы обусловлена необходимостью выбора эффективных способов стимулирования интереса иностранных студентов к изучению русского языка и к процессу формирования у них лингвокультурологической компетенции. Автор статьи отмечает, что лингвокультурологический подход нацелен на усвоение культуры страны изучаемого языка и формирование коммуникативно-ориентированных лингвокультурологических умений и навыков, что находит свое отражение в содержании обучения русскому языку как иностранному и в применяемых методиках обучения. По мнению автора, в настоящее время лингвокультурологический подход является одним из важнейших направлений лингводидактики, т. к. использование лингвокультурологического подхода стимулирует интерес иностранных студентов к обучению и способствует более эффективному формированию у них межкультурной и коммуникативной компетенций.

Ключевые слова: лингводидактика, лингвокультурологический подход, методологические аспекты, методический инструментарий.

В Указе Президента Российской Федерации от 11.07.2025 № 474 «Об утверждении Основ государственной языковой политики Российской Федерации» в качестве одного из направлений реализации государственной языковой политики в сфере обеспечения условий для продвижения русского языка в мире было названо «повышение интереса к русскому языку во всех странах мира и увеличение числа иностранных граждан, владеющих русским языком» [1, с. 10-11]. Соответственно, такие задачи педагогической деятельности, как формирование познавательного интереса иноязычной аудитории к изучению русского языка и сохранение в условиях сложного учебного процесса интеллектуальной готовности и внутренней мотивации учащихся, в настоящее время приобретают особую государственную значимость, расцениваются как приоритетные и важные.

Необходимо отметить, что в отечественной русистике факторы, благоприятно и негативно влияющие на побуждающие мотивы к учебной деятельности, всегда были в центре внимания, при этом общепризнанным

среди русистов стало мнение о том, что «среди факторов, влияющих на формирование мотивации, наибольшую роль играют способы организации учебной деятельности», в полной мере учитывающие особенности изучаемого объекта и субъектов образовательного процесса [2, с. 163].

Как известно, на необходимость учета специфики и отличительных особенностей процесса обучения иностранным языкам в самом начале становления отечественной лингводидактики обращал внимание педагогического сообщества Л.В. Щерба, говоря о том, что изучение любого языка представляет собой процесс «приобщения к некоторому социальному явлению» и «овладения некой деятельностью, являющейся функцией того или другого человеческого коллектива» [13, с. 11]. При этом, как подчеркивал в своих работах Л.В. Щерба, в связи с тем, что «язык теснейшим образом связан с мышлением, отражая систему понятий данного человеческого коллектива», в процессе изучения языка того или другого народа «мы изучаем исторически сло-

жившуюся у него систему понятий, сквозь которые он воспринимает действительность» [там же, с. 33]т. Обозначенные Л.В. Щербой как методистом положения о социальной природе языка, его деятельностном характере и связи языка с концептосферой его носителей (достаточно новаторские для своего времени) в значительной степени определили многие направления поступательного развития отечественной лингводидактики, в частности, формирование ее научно-методических подходов и разработанных в их рамках стратегий обучения иностранному языку, а также способов преодоления трудностей аккультурации – усвоения «человеком, выросшим в одной национальной культуре, существенных фактов, норм и ценностей другой национальной культуры» [3, с. 10], которые, как правило, сопровождают формирование вторичной языковой личности [12, с. 69-76].

Кроме этого, Л.В. Щерба, имя которого напрямую не связывается с лингвокультурологическим подходом, говоря в начале XX в. об особенностях иностранного языка как объекта изучения, предвосхищает основополагающее положение лингвистики конца XX в. о том, что «язык не только связан с культурой: он растет из нее и выражает ее» [В.А. Маслова], а также ключевые постулаты возникшей в последние десятилетия XX в. лингвокультурологии, исследующей «проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке» [8, с. 28]. Как известно, основные теоретические положения лингвокультурологии и выводы, сделанные в результате изучения языка как средства познания национальной культуры, носителем и главной формой выражения которой он является, легли в основу лингвокультурологического подхода к изучению иностранных языков, ориентированного на использование в учебном процессе богатых возможностей языка в плане знакомства с концептосферой его носителей и целенаправленного формирования лингвокультурологической компетенции, в общем плане понимаемой как овладение инофонами совокупностью воплощенных в изучаемом языке знаний о национальной специфике культуры, к которой он принадлежит.

Необходимо отметить, что с точки зрения своих методологических основ и «инструментальной» специфики образовательной деятельности лингвокультурологический подход является своеобразным «преемником» сложившегося ранее в русистике лингвострановедческого подхода, также ориентированного на методическую реализацию «культураносной и культуropriобщающей» (в терминологии В.Г. Костомарова, Е.М. Верещагина) функций русского языка [3, с. 5], потому что в значительной степени вообрал в себя ключевые особенности лингвострановедческого подхода – его концептуальные идеи и принципы обучения, терминологический аппарат, методы и приемы обучения с доказанной многолетней практикой использования результативностью и др. Так, при отборе учебного материала общими для

лингвострановедческого и лингвокультурологического подходов к изучению русского языка как иностранного являются критерии культурной насыщенности (наделенности национально-культурной семантикой) и «культуросообразности» (В.В. Сафонова), т.е. ценностного смысла и ценностной значимости отбираемых материалов, а в качестве методического инструментария в настоящее время в русистике по-прежнему активно используются «введение страноведческих сведений через семантику фразеологии и языковой афористики; истолкование русских слов с национально-культурным компонентом в семантике; создание специальных страноведческих приложений; использование страноведческого плана иллюстраций; обращение к художественной литературе как к зеркалу действительности» [3, с. 22] и др. В равной мере актуальными для лингвострановедческого и лингвокультурологического подходов в русистике являются также учет сложности культурно-насыщенного учебного материала и его соответствие языковым возможностям иностранных студентов, «преподавание страноведческого материала с помощью филологической методики» (В.Г. Костомаров, Е.М. Верещагин), ориентированной на тесную взаимосвязь семантики и культурно-исторического фона, органическое единство системно-языковой и коммуникативно-речевой функций языка, совместное использование зрительного и вербального рядов для стимулирования образного мышления иностранных учащихся и воздействия на их эмоции и образно-художественную память и др.

Несомненным достоинством лингвострановедческого подхода, предопределившим «методическую судьбу» его лингводидактического наследия, как представляется, можно считать успешное применение в учебной практике русистики культурно-насыщенного языкового материала и в качестве важнейшего источника знаний, без которых, по выражению В.Г. Костомарова и Е.М. Верещагина, «коммуникация затруднена или даже невозможна», и в целях формирования позитивной установки к стране изучаемого языка, что «оказывается основным или еще одним мотивом в изучении русского языка» и, в итоге, является фактическим условием успеха при его изучении [3, с. 115]. Соответственно, с учетом ценности и методической значимости языкового материала, способствующего осмыслению национальной специфики культуры изучаемого языка и формированию познавательного интереса и внутренней готовности к учебной деятельности, основные традиции лингвострановедческого подхода были продолжены в рамках лингвокультурологического подхода к изучению русского языка, но на более высоком уровне – с использованием качественно новых знаний и педагогических технологий, демонстрирующих единство преемственности и поступательности в процессе развития отечественной лингводидактики.

Широкому распространению лингвокультурологиче-

ского подхода в отечественной и зарубежной практике русистики, несомненно, способствовали и способствуют тесная связь с активно развивающейся лингвокультурологией, которая позволяет лингвокультурологическому подходу совершенствовать свои методологические основы, оперативно корректировать цели и задачи обучения, а также своевременно и оперативно обновлять диапазон методов и приемов учебной деятельности, учебный материал, операционально значимую терминологию и др. В частности, как показывает анализ публикаций, посвященных описанию опыта использования лингвокультурологического подхода в современной лингводидактике, в настоящее время в опоре на лингвокультурологические исследования активно обсуждаются и уточняются содержательное наполнение лингвокультурологической компетенции и «репертуар» ее структурно-функциональных элементов, мотивационные послышки отбора того или иного языкового материала для использования в качестве репрезентанта национально специфических особенностей определенной лингвокультуры, степень «культурной насыщенности» тех или иных языковых единиц, их знаковые функции, лингвокультурологическая ценность, степень доступности для понимания носителем иного языка и роль в обеспечении лингвокультурологической грамотности студентов, а также вопросы, непосредственно связанные с процессуально-деятельностным аспектом формирования лингвокультурологической компетенции и возникающими при знакомстве с «чужой» лингвокультурой» трудностями и методически целесообразными способами их преодоления, ориентированными на достижение конечного результата в процессе взаимосвязанного изучения иностранного языка и иноязычной культуры. При этом примечательной особенностью методических публикаций, посвященных изучению перечисленных выше вопросов, является широкое использование в теоретических рассуждениях и обоснованиях таких новых для лингводидактики терминологических единиц, как «когнитивная база», «базовый символ (эталон, стереотип)», «прецедентные феномены (имена, высказывания, тексты)», «язык (код, текст) культуры», «языковая (концептуальная, пословицная) картина мира», «ценностные ориентации (приоритеты)» и др., без которых уже трудно представить себе выполненные в рамках лингвокультурологического подхода научные исследования.

Отличительной особенностью лингвокультурологического подхода в плане формирования интереса иноязычной аудитории к изучению русского языка и русской культуры является расширение диапазона насыщенного культурной семантикой и культурно маркированного языкового материала, отражающего и культурно-историческое своеобразие русскоязычной лингвокультуры, и ее современные отличительные черты (мировоззренческие установки, ценностные смыслы, эмоционально-оценочные стереотипы и др.), а так-

же нацеленность на более глубокое и многостороннее изучение национальной специфики речевого поведения носителей изучаемого языка и определяющих эти особенности факторов. В процессе обучения русскому языку это позволяет совершенствовать лингвокультурологическую компетенцию иностранных студентов, приближая уровень их «культурно-языковой компетенции» (термин В.Н. Телия) к присущей носителям русского языка способности к «референции языковых знаков к концептам культуры» [7, с. 10], и целенаправленно готовить иностранных студентов к учебному, коммуникативно-познавательному или творческому взаимодействию с представителями русскоязычного социума, ориентированному «на культурный диалог между ними, диалог культур и цивилизаций, а не на противопоставление одной культуры другой» [10, с. 128].

Так, в современной русистике наряду со сказками, фразеологическими и паремиями единицами, прозаическими и поэтическими художественными произведениями и др., традиционно используемыми для знакомства иноязычной аудитории с русской культурой, в учебный процесс активно вводятся тексты массмедиа (новостные статьи и телерепортажи, рекламные объявления и слоганы, теле- и радиопередачи, мультфильмы и др.), представляющие собой, как показывает практика, «важный и наиболее современный источник получения информации об обществе и культуре изучаемого языка, который эффективно повышает языковую (лексическую, семантическую, грамматическую, орфографическую, орфоэпическую) и коммуникативную (лингвистическую, стратегическую, дискурсивную, социокультурную и речевую) компетенции иностранных студентов, а также является преобладающим мотивационным компонентом учебной деятельности инофонов» [6, с. 91]. Например, в русистике в настоящее время большое внимание уделяется лингвокультурологическому потенциалу рекламных текстов и новостных заголовков, которые отличаются активным влиянием на русскоязычную аудиторию (формирование ее мнений, взглядов, поведения и др.), а потому являются мощным информационным ресурсом для изучающих русский язык и русскую культуру иностранцев, которые не знакомы и с порождающим рекламные тексты и слоганы социокультурным контекстом, и с актуальными для современной русскоязычной лингвокультуры приемами языкового воздействия и творческого отношения к языковым ресурсам (словообразовательным, лексическим, грамматическим, стилистическим и др.). Как показывает практика, изучение в иноязычной аудитории активно вторгающихся в повседневную жизнь носителя русского языка рекламных слоганов («*Большой семье – большие скидки*», «*Твоя красота – наша забота*», «*Ваш успех – наша цель*» и др.) расширяет познавательные возможности учебного процесса, т.к. позволяет преподавателю-русисту на небольшом по объему, но значительном по концентрации лингво-

культурологических сведений языковом материале дать «представление не только о мире вещей, но и об актуальных оценках и отношениях», целом комплексе социокультурных проблем русскоязычного сообщества [4, с. 93]. А знакомство иностранных студентов с создающими игру слов фразеологическими трансформами в новостных заголовках («Нет дыма – нет огня»; «Чеснок вам в помощь» и т.п.) знакомит их с особенностями современных дискурсивных практик русскоязычной лингвокультуры, фоновыми знаниями носителей русского языка и позволяет иностранным студентам «сделать выводы о динамических процессах в пословичной картине мира и, соответственно, в системе ценностей носителя русской лингвокультуры» [11, с. 219]. В этом смысле можно говорить о том, что изучение современного русскоязычного массмедиа способствует формированию знаний о ценностно-ориентационном мировидении, образе и стиле жизни, моделях речевого и неречевого общения носителей русского языка, которыми, как указывает В.В. Сисоева, как правило, отличаются речевые партнеры в условиях межкультурного взаимодействия [10, с. 127].

Как показывают наблюдения и анализ научно-методических публикаций, русистами рассматриваются различные перспективные направления использования русскоязычных медиаресурсов для расширения объема лингвокультурологических знаний иностранных студентов и предлагаются виды учебной работы, очень полезные для иноязычной аудитории с точки зрения формирования речевых навыков и интеллектуальной готовности к изучению сложного для понимания инофона культурно насыщенного иноязычного материала [4; 9; 11 и др.]. При этом отмечается, что методическая интерпретация в иноязычной аудитории представленного в различных форматах русскоязычного мультимедийного пространства особенно «будет полезна будущим филологам, журналистам и специалистам по связям с общественностью в профессиональном плане при освоении конструирования рекламных слоганов, изучении способов построения медийного информационно-аналитиче-

ского текста и его заголовка» [9, с. 204], кроме того, она необходима всем изучающим русский язык инофонам, т. к. «способствует формированию общекультурной и психологической готовности к диалогу культур в рамках учебного процесса и в свободном общении» [4, с. 95]. Как представляется, формированию устойчивого познавательного интереса иноязычной аудитории к такого плана учебному материалу, насыщенному культурной информацией, способствует дальнейшее совершенствование методического инструментария лингвокультурологического подхода, а также использование наряду с традиционными формами учебной работы инновационных лингводидактических технологий – проблемных дискуссий, обучения в сотрудничестве, проектных технологий и др., которые предполагают «организацию продуктивной совместной деятельности иностранных учащихся, в результате которой происходит активизация их когнитивной и речевой деятельности» [5, с. 283].

Таким образом, как показывает анализ, использование в современной русистике лингвокультурологического подхода предоставляет значительные возможности в изучении богатства и своеобразие русскоязычной лингвокультуры, содействует расширению знаний об особенностях современного русскоязычного сообщества и осознанию национальной специфики фоновых знаний носителей русского языка и их менталитета, что, как показывают наблюдения, способствует эффективному формированию языковой, культурной и коммуникативной компетенций иностранных студентов, их готовности к межкультурному диалогу, а также развивает познавательный интерес к учебному процессу и является важным фактором повышения мотивации в изучении русского языка. При этом целесообразным представляется дальнейшее совершенствование лингвострановедческого подхода (как и любой другой лингводидактической стратегии) в том числе и посредством более активного применения инновационных лингводидактических технологий, направленных на повышение качества обучения и эффективное решение актуальных образовательных задач.

ЛИТЕРАТУРА

1. Указ Президента Российской Федерации от 11.07.2025 № 474 «Об утверждении Основ государственной языковой политики Российской Федерации». URL: <http://publication.pravo.gov.ru/document/0001202507110017> (дата обращения: 22.08.2025).
2. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). – СПб: Златоуст, 1999. – 472 с.
3. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Рус. яз., 1990. – 246 с.
4. Кравченко О.Н. Современная русскоязычная реклама как обучающая реальность // Мир русского слова. – 2011. – №3. – С. 88-96. URL: <file:///C:/Users/нк/Downloads/sovremennaya-russkojazychnaya-reklama-kak-obuchayuschaya-realnost.pdf> (дата обращения: 01.08.2025).
5. Крапивник Е.В. Инновационные лингводидактические технологии в обучении иностранных студентов // Вестник Тверского государственного университета. Серия «Педагогика и психология». – 2024. – № 1 (66), – С.282-291.
6. Кулик А.Д. Синергия новостных контентов средств массовой информации в профессионально ориентированном обучении русскому языку как иностранному // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия «Гуманитарные науки». – 2019. – № 11–2. – С. 89-93. URL: <http://nauteh-journal.ru/files/4ec0eda0-2f4b-45cd-828f-b3cf23769b0a> (дата обращения: 08.08.2025).

7. Культурные слои во фразеологизмах и дискурсивных практиках: монография / редактор В.Н. Телия. — Москва: Языки славянской культуры, 2004. — 344 с.
8. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. — М.: Издательский центр «Академия», 2001. — 208 с.
9. Мурашова Наталья Валерьевна Русские пословицы и их современные трансформации в учебной репрезентации иноязычным студентам // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. №1—1 (79). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/russkie-poslovitsy-i-ih-sovremennye-transformatsii-v-uchebnoy-reprezentatsii-inoazychnym-studentam> (дата обращения: 22.08.2025).
10. Сафонова В.В. Изучение языков и культуры в странах третьего мира, тенденции развития современного языкового образования // Язык и культура. 2014. №1 (25). — С. 123—141. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/soizuchenie-yazykov-i-kultur-v-zerkale-mirovyh-tendentsiy-razvitiya-sovremennogo-yazykovogo-obrazovaniya> (дата обращения: 22.07.2025).
11. Федорова Н.Н. Общественно-политические ценности в традиционных русских пословицах и современных пословичных трансформах // Вестник Псковского государственного университета. Серия: Социально-гуманитарные науки. — 2014. — №5. — С. 218—221. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/obschestvenno-politicheskie-tsennosti-v-traditsionnyh-russkih-poslovitsah-i-sovremennyh-poslovichnyh-transformah> (дата обращения: 20.07.2025).
12. Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчиков). — М.: Высшая школа, 1989. — 238 с.
13. Щерба Л.В. Преподавание иностранных языков в средней школе: Общие вопросы методики / акад. Л.В. Щерба; Акад. пед. наук РСФСР, Ин-т методов обучения. — М.; Л.: изд-во Акад. пед. наук РСФСР, 1947. — 95 с.

© Крапивник Людмила Федоровна.

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»